

 **PROTECO®**

# KULTIVÁTOR 800 W

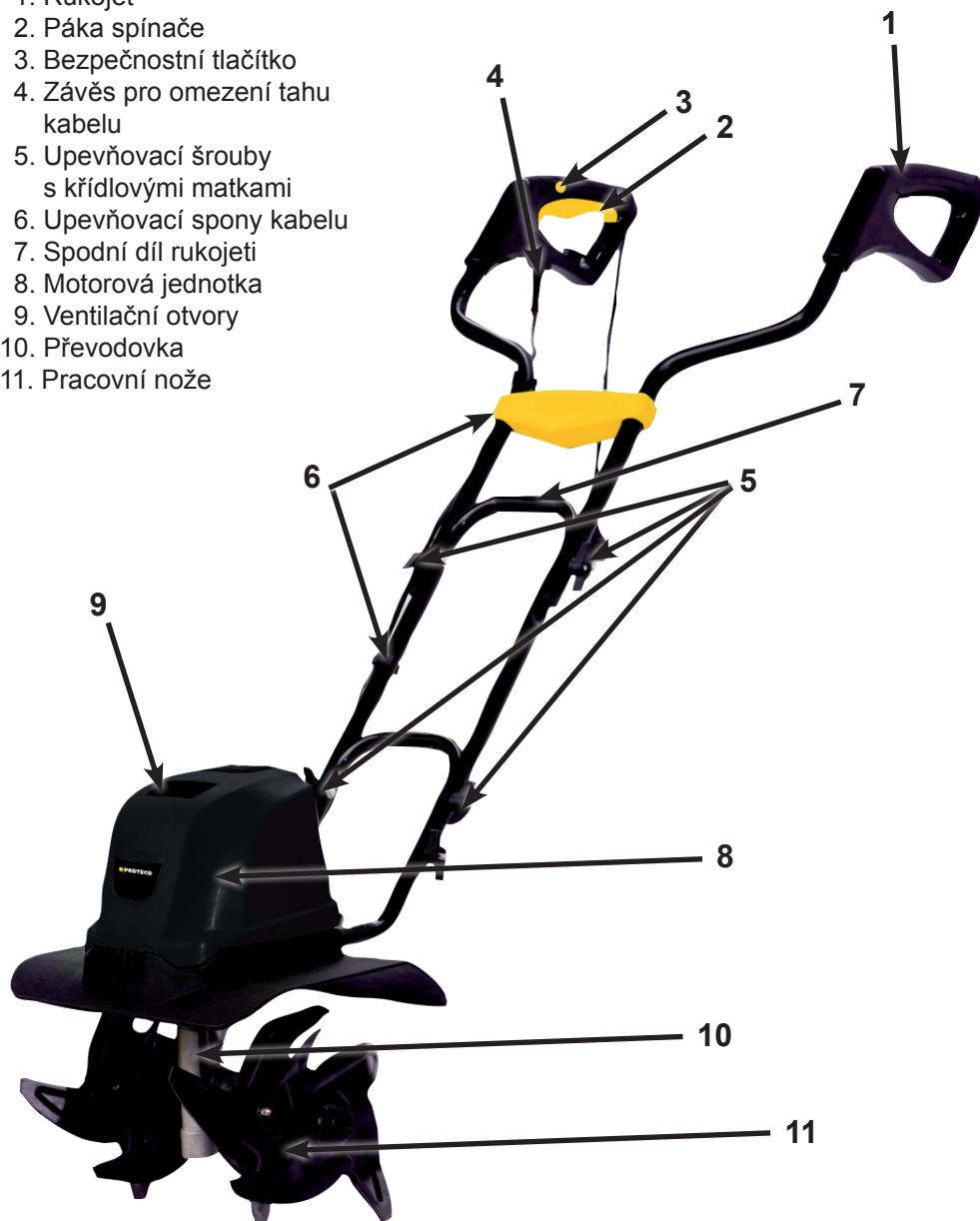


CE

 **PROTECO®**

51.06-K-0800

1. Rukojeť
2. Páka spínače
3. Bezpečnostní tlačítko
4. Závěs pro omezení tahu kabelu
5. Upevňovací šrouby s křídlovými matkami
6. Upevňovací spony kabelu
7. Spodní díl rukojeti
8. Motorová jednotka
9. Ventilační otvory
10. Převodovka
11. Pracovní nože



**Původní návod k použití pro kultivátor 800W.**

Vážený zákazníku,  
děkujeme Vám za zakoupení výrobku značky PROTECO.

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

Napětí	230V ~ 50Hz
Příkon	800 W
Stupeň ochrany	IPX4
Pracovní záběr	36 cm
Průměr nožů	18 cm
Otáčky naprázdno	390 ot/min
Počet nožů	4 kusy
Hladina akustického tlaku LPA	70 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu LWA	93 dB(A)
Vibrace na rukojeti	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>

***Důsledné dodržování návodu k použití Vám zajistí bezpečný provoz.***

***Je nutné, abyste se s návodem v plném rozsahu seznámil dříve, než zařízení uvedete poprvé do provozu. Pozorně si přečtěte všechny následující pokyny pro bezpečný provoz.***

***Uschovejte tento návod pro další použití a při zapůjčení stroje jej předějte dalšímu uživateli.***

**URČENÍ PŘÍSTROJE**

Kultivátor je určen na kypření půdy před sadbou, setím apod. Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití, odpovídajícímu popisu v tomto návodu a bezpečnostním upozorněním. Nesmí být používán k žádnému jinému účelu, než ke kterému jen určen.

***Kultivátor smí obsluhovat pouze osoby způsobilé a starší 18-ti let.***

**VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ**

- Tento kultivátor není určen pro trvalé zatížení, profesionální použití a komerční činnost.
- Uživatel přístroje je zodpovědný za veškeré škody vzniklé jiným osobám a jejich majetku!
- Kultivátor používejte pouze kompletní ve výrobcem dodaném stavu.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.
- Svévolné změny, úpravy a opravy kultivátoru vylučují odpovědnost výrobce za škody, které by díky tomu vznikly. Zároveň tím zaniká právo na uplatnění záruky.
- Pokud bude přístroj nevhodně používán, prodejce i výrobce se distancují od uplatnění jakékoliv záruky.
- Výrobce nepřetržitě pracuje na vývoji tohoto produktu, proto si ponechává právo na případné změny, např. tvaru nebo vzhledu výrobku, bez předchozího upozornění.
- Po dobu záruky je k opravám oprávněno pouze autorizované servisní středisko.

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE**

**POZOR!** Je nutné si přečíst všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a případně těžká zranění nebo poškození přístroje.

Níže použitý pojem „elektrický přístroj“ se týká jak elektrických přístrojů (se síťovým kabelem) napájených ze sítě, tak elektrických přístrojů napájených bateriemi (bez síťového kabelu).

## **PRACOVISTĚ**

- a. Udržujte svůj pracovní prostor čistý a osvětlený. Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou vést k nehodám.
- b. Nepracujte s přístrojem v prostoru, kde hrozí nebezpečí výbuchu a v němž se nacházejí hořlavé tekutiny, plyny nebo prach. Elektrické přístroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c. Během používání elektrického přístroje se nezdružujte v dosahu dětí a jiných osob. Při odvracení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## **ELEKTRICKÉ ZABEZPEČENÍ**

- a. Vidlice kabelu přístroje musí být kompatibilní se zásuvkou. Tato vidlice nesmí být žádným způsobem upravována ani vyměňována. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry společně s uzemněnými přístroji. Nezáměnné vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Vyvarujte se přímého kontaktu s uzemněnými tělesy, jako jsou trubky, topná tělesa, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněné, vzniká zvýšené riziko elektrického úrazu.
- c. Udržujte přístroj mimo působení deště a vlhka. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. Kabel nikdy nepoužívejte k přemísťování přístroje, ani k jeho zavěšování či vytahování ze zásuvky. Chraňte kabel před žárem, olejnatými látkami, ostrými hranami, rozpouštědly nebo pohyblivými součástmi přístroje nebo jiným mechanickým poškozením. Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Pracujete-li s elektrickým přístrojem ve venkovních prostorách, používejte prodlužující kabel, který byl k tomuto účelu schválen. Použití předepsaných prodlužovacích kabelů pro venkovní prostory snižuje riziko úrazu.
- f. Pokud s elektrickým přístrojem musíte bezpodmínečně pracovat ve vlhkém prostředí, použijte vhodný ochranný vypínač proti chybnému proudu. Riziko úrazu elektrickým proudem snížíte použitím vhodného ochranného vypínače proti chybnému proudu.

## **BEZPEČNOST OSOB**

- a. Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a při práci s elektrickým přístrojem si počínejte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilce nepozornosti při používání zařízení může vést k velmi vážným zraněním.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. Používáním osobních ochranných prostředků jako respirátor, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranné helma nebo chrániče sluchu, odpovídající druhu a nasazení elektrického přístroje, snižuje riziko zranění.
- c. Zamezte náhodnému uvedení přístroje do provozu. Ujistěte se, že je elektrický přístroj vypnutý, než ho připojíte ke zdroji elektrického proudu nebo k baterii a než ho budete chtít zvedat či přenášet. Při přenášení přístroje ho nedržte za spínač a nepojoujte zástrčku do zásuvky, v opačném případě může dojít k nehodě.
- d. Před spuštěním přístroje odstraňte veškeré seřizovací nářadí a montážní klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části zařízení, může způsobit poranění.
- e. Vyvarujte se abnormálního držení těla. Postavte se tak, abyste pevně stáli, a neustále udržujte rovnováhu. Dojde-li k neočekávané situaci, budete moci elektrický přístroj lépe kontrolovat.
- f. Používejte vhodný pracovní oděv. Nenoste volné oblečení a šperky. Dávejte pozor, aby se do rotujících součástí nedostaly vlasy, části oděvu či rukavice. Volný oděv, šperky či dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g. Pokud může být instalováno zařízení na odsávání a lapání prachu ujistěte se, že je namontováno a správně použito. Použití těchto zařízení snižuje ohrožování prachem.
- h. Udržujte rukojeti v suchu a bez oleje a mastnoty. Mastné a olejové potřísněné rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly nad přístrojem.

i. Nepřibližujte horní ani dolní končetiny k sekacímu zařízení, a to především zapínáte-li motor.

j. **POZOR!** Sekací prvky rotují ještě nějakou dobu po vypnutí motoru.

k. Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a případně znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost, nebo by od ní obdržely pokyny, jak má být přístroj obsluhován.

## **POUŽÍVÁNÍ A ZACHÁZENÍ S ELEKTRICKÝM PŘÍSTROJEM**

a. Přístroj nepřetěžujte. K práci používejte jen takové elektrické přístroje, které jsou k danému účelu určené. S elektrickým přístrojem pracujte pouze v daném výkonovém rozsahu.

b. Nepoužívejte žádný elektrický přístroj, pokud jeho spínač není funkční. Elektrický přístroj, který se už nedá zapnout nebo vypnout je nebezpečný a musí být bezpodmínečně opraven.

c. Před seřizováním přístroje, výměnou náhradních dílů či odložením přístroje, vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor. Toto preventivní opatření zabraňuje nechtěnému spuštění přístroje.

d. Elektrické přístroje uchovávejte mimo dosah dětí. Zamezte v použití přístroje osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tyto pokyny. Elektrické přístroje jsou nebezpečné, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e. Přístroj je nutno pečlivě udržovat. Zkontrolujte, zda se rotující díly přístroje volně otáčejí a nezasahují se a zda nedošlo k poškození některých součástí, které by snížilo funkčnost a bezpečnost přístroje. Před použitím přístroje nechte opravit poškozené díly. Mnoho nehod má svou příčinu ve špatně udržovaných elektrických přístrojích.

f. Udržujte používané nástroje vždy ostré a čisté.

g. Používejte elektrický přístroj, jeho příslušenství, vhodné nářadí atd. v souladu s těmito pokyny a tak, jak je to pro tento speciální typ přístrojů předepsáno. Berte ohled na pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických přístrojů k jinému než určenému účelu může vést k úrazu nebo poškození přístroje.

## **MONTÁŽ**

Na spodní část rukojeti (8) navlékněte závěs kabelu (5) a namontuje ji přiloženými šrouby na motorovou jednotku.

Horní rukojeť (1) upevněte šrouby s křídlovými matkami (6) tak, aby otvory pro montáž vypínače byly z pohledu obsluhy na pravé straně. Poté vezměte vypínač (4). Vyšroubujte šrouby z objímky, rozevřete ji a nasadte na rukojeť v místě otvorů a vypínač přišroubujte. Kabel od vypínače upevněte sponami (7).

## **UVEDENÍ DO PROVOZU**

### **PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU**

#### **POZOR!**

Pokud nebudete dodržovat následující pokyny a upozornění, vystavujete se riziku úrazu elektrickým proudem, jehož následkem může být těžké zranění nebo smrt.

- Zásuvka pro připojení musí odpovídat parametrům kultivátoru, viz. štítek.
- Vždy používejte předepsaný třížilový prodlužovací přívodní kabel, jehož vodiče mají minimální průřez 1,5mm<sup>2</sup>.
- Před použitím vždy zkontrolujte celý přívodní kabel a jeho koncovky. Jakkoli poškozený kabel v žádném případě nepoužívejte, vystavujete se úrazu elektrickým proudem!
- Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, okamžitě vytáhněte vidlici ze zásuvky.

- Nikdy kultivátor nepoužívejte v dešti!
- Dbejte na to, aby se přívodní kabel nenacházel v pracovním prostoru, kde je vystaven mechanickému poškození. Kabel ved'te vždy dozadu.
- Zásuvka pro připojení kultivátoru musí být zapojená přes chránič s vybavovacím proudem 30mA.
- Přístroj smí být připojen pouze k zásuvce s ochranným kontaktem.
- Prodlužovací kabel používejte vždy plně rozvinutý a o délce maximálně 50m.
- Pokud kultivátor nepoužíváte a nebo ukončíte práci, vždy odpojte vidlici ze zásuvky
- Kultivátor nevypínejte vytahováním vidlice ze zásuvky.
- Kultivátor nikdy nepoužívejte v prostorech s nebezpečím požáru nebo výbuchu

## KONTROLA PŘED ZAPNUTÍM KULTIVÁTORU

### *Zkontrolujte:*

- zda jsou shodné údaje na štítku s parametry napájecí zásuvky
- přívodní kabel a jeho koncovky, kabel musí být třížilový s min. průřezem každého vodiče 1,5mm<sup>2</sup>
- upevnění rukojetí a spínače
- nože, zda nejsou povolené nebo poškozené
- upevnění všech dílů
- dotažení šroubových spojů
- zda se na kultivátoru nevyskytují závady
- zda jsou ventilační otvory průchozí a čisté

### **POZOR!**

Pokud bude přístroj vykazovat jakoukoliv závadu nepoužívejte jej, dokud nebude odstraněna.

## BEZPEČNOST PŘI PRÁCI

Vždy udržujte bezpečnou vzdálenost od rotujících nožů kultivátoru.

Nikdy se nesnažte z nožů uvolnit zaklíněný předmět nohou. Hrozí amputace končetiny.

Vždy používejte bezpečnostní obuv, dlouhé kalhoty a brýle.

Zamezte úplnému přístupu dětí a zvířat do pracovního prostoru. Ostatní osoby musí být vzdáleny min. 15m.

Nenechávejte připojený kultivátor k síti bez dozoru.

Jakmile se někdo přiblíží do Vašeho pracovního prostoru, kultivátor okamžitě vypněte.

Pokud pracujete v mírném svahu, půdu obdělávejte vždy po vrstevnici.

Vždy když se otáčíte, musí být kultivátor vypnutý.

**Pozor!** Nože se i po vypnutí spínače několik sekund dotáčí.

Nikdy se nesnažte obdělávat zatrávněné plochy.

Jakmile začne stroj vykazovat nestandardní chování (zvýšené vibrace, změna otáček nebo přerušovaný chod motoru apod.) ihned jej vypněte a odpojte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky. Kultivátor nepoužívejte, dokud závada nebude odstraněna.

## SPUŠTĚNÍ KULTIVÁTORU

**POZOR** - Kultivátor je vybaven bezpečnostním spínačem. Pro jeho sepnutí je nutné stisknout nejprve tlačítko (3) a teprve potom páku (2). Pro vypnutí páku (2) uvolněte.

Připojte zásuvku přívodního kabelu k vidlici na spínači a potom kabel provlékněte závěsem obr. 1.

**Poznámka** - Vždy používejte závěs pro odlehčení tahu kabelu, aby nedošlo k poškození vidlice na spínači nebo zásuvky.

Připojte vidlici přívodního kabelu do napájecí zásuvky.

## POUŽITÍ KULTIVÁTORU

Umístěte kultivátor na hranu záhonu, který budete obdělávat.

Zkontrolujte vedení přívodního kabelu, musí být vždy veden tak, aby jste jej při práci táhli za sebou.

Postavte se do pracovní pozice. Uchopte pevně rukojeť a sepněte vypínač. Pozor, stroj bude mít tendenci pohybovat se kupředu. Na konci záhonu vždy kultivátor vypněte, otočte jej a položte tak, aby se záběr nožů o několik centimetrů překrýval s již prokypřenou zemínou. Tak docílíte celoplošného prokypření.

Vždy před otáčením, zvedáním nebo jakoukoli jinou manipulací, vypněte motor. Pozor, po vypnutí spínače se nože ještě několik sekund dotáčí.

Nože kultivátoru udržujte stále čisté bez nánosů zeminy, namotaných kořenů, provázků nebo zaseklých kamenů.

**POZOR** – před čištěním nožů vždy odpojte přívodní kabel ze zásuvky!

Pro dosažení optimálních výsledků kypřete mírně vlhkou půdu. Pokud je hlína příliš suchá práší, hůře se obdělává a mohou zůstat větší hrudky. Mimo to je prach nasáván do motoru což zbytečně zvyšuje jeho opotřebení. Pokud je hlína příliš mokrá, nabaluje se na nože a zvyšuje se tak zatížení motoru.

## ÚDRŽBA

Před čištěním a údržbou vždy kultivátor vypněte, vyčkejte dokud se motor nezastaví a odpojte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky. Pečlivě škrabkou a kartáčem vyčistěte nože, hřídele a převodovku. Nepoužívejte tlakovou vodu. Zkontrolujte, zda nejsou nože poškozené nebo příliš opotřebené. Pokud ano, nechte je vyměnit v autorizovaném servisu. Nože před uskladněním nakonzervujte. Pokud je to třeba, vyčistěte ventilační otvory štětcem. Plastové části otřete navlhčenou houbou nebo hadrem. K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani agresivní látky.

Přibližně po 5-ti hodinách provozu promažte převodovku. Pečlivě očistěte šroub (obr. 2) a převodovku okolo šroubu, aby se po jeho odšroubování nedostaly nečistoty do převodovky.

Odšroubujte šroub a do převodovky aplikujte mazací tuk pro mazání převodových hlav křovinořezů.

Zkontrolujte těsnění (poškozené vyměňte) a našroubujte šroub zpět.

Zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů.

Znečištěné hadry mazacím tukem odevzdejte ve specializované sběrně.

## SKLADOVÁNÍ

*Kultivátor skladujte:*

- na suchém chladném místě
- vždy vyčištěný s odpojeným přívodním kabelem
- mimo dosah dětí a nezpůsobilých osob

### **POZOR!**

Motor je vybaven tepelnou ochranou, která jej vypne motor při přehřátí a zapne opět automaticky po krátké době nutné pro jeho ochlazení.

## MOŽNÉ ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

*Po sepnutí spínače se motor nerozeběhne*

- zkontrolujte přívodní zásuvku a jištění
- vadný přívodní kabel - kabel vyměňte
- vadný spínač - kontaktujte servisní středisko
- málo stlačené pojišťovací tlačítko před sepnutím spínače - sepnutí opakujte
- vadný motor - kontaktujte servisní středisko

## Výkon motoru klesá a nebo vypíná tepelná pojistka

- půda je příliš mokrá nebo suchá a tvrdá - upravte pracovní hloubku
- nože jsou opotřebené nebo zahýbané - nože nechte vyměnit

Pokud si nebudete jisti s odstraněním závady nebo její identifikací, kontaktujte servisní středisko nebo svého prodejce. Vyvarujte se svévolných oprav, ohrožujete tím sebe i své okolí a vystavujete se ztrátě záruky.

## LIKVIDACE

Po ukončení životnosti přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Evidenční číslo výrobce: 02355/05-ECZ

## INFORMACE

Firma PROTECO nářadí s.r.o. není zodpovědná za škody nebo zranění způsobená nesprávným používáním.

Na pracovním místě se mohou vyskytnout faktory, které mohou ovlivnit hodnoty, mající trvalé účinky, charakterizující pracovní prostor - jako jsou zdroje prachu, hluku atd.

Přípustné hodnoty na pracovním místě mohou být také různé v jednotlivých zemích.

Informace slouží uživateli zařízení k lepšímu zhodnocení nebezpečí a rizik.

Výrobce si vyhrazuje právo na technické, estetické a funkční změny svých výrobků bez předchozího upozornění. Je to v souvislosti se snahou výrobce o neustálý vývoj a inovaci svých výrobků. Změny obrazové a textové informace a tiskové chyby vyhrazeny.

Před použitím si řádně přečtěte návod k obsluze. Dodržujte bezpečnostní pokyny.	Nepoužívejte za mokra a v dešti. Při poškození přívodního kabelu ihned odpojte vidlici ze zásuvky.	Používejte předepsané ochranné pomůcky.	Pozor! Rotující nože a části. Nebezpečí vtažení končetin.	Odtelující částice.	Dodržujte bezpečnou vzdálenost ostatních osob.	Před servisními úkony a po ukončení práce odpojte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.	Pozor nebezpečí amputace končetin!



**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**Výrobce:** PROTECO nářadí s.r.o., Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5  
Česká republika, IČO: 47453630

**Výrobek:** 51.06-K-0800 Kultivátor 800W PROTECO  
**Typ:** TLEG02A

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2004/108/EC (Nařízení vlády ČR č. 616/2006 Sb.)  
Směrnice č. 2014/30/EU (Nařízení vlády ČR č. 117/2016 Sb.)  
Směrnice č. 2006/42/EC (Nařízení vlády ČR č. 176/2008 Sb.)  
Směrnice č. 2011/65/EC (RoHS) (Nařízení vlády ČR č. 481/2012 Sb.)  
Směrnice č. 2005/88/EC (Nařízení vlády ČR č. 198/2006 Sb.)

**Při posouzení shody byly použity následující normy:**

EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60335-1:2012+A11  
EN 709:1997+A4  
EN 62233:2008  
AfPS GS 2014:01  
IPX4

**Emise hluku:** Lwa 93 dB

**Posouzení shody bylo vydáno na základě zkoušek provedených zkušebnou:**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg.

**Na základě vydaných reportů a certifikátů:** 14715700 002, 14715700 001, 14715752 001, CC50317874 0001, AE50344890 0001, CC 50321270 0001, 14716864 001, 002, AM 50315995 0001, S50315994 0001, AM 50318660 0001, 14715700 003.

**Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 19**

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap  
Podběří 63  
518 03

V Podběří dne 29.01.2019


Libor Knap  
jednatel společnosti  
PROTECO nářadí s.r.o.  
Radlická 2487/99  
150 00 Praha 5 - Smíchov

**ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GARANTIESCHEIN**

Razítko a podpis prodejce / Pečiatka a podpis predajcu / Händlerstempel und Unterschrift:

.....

Datum prodeje / Dátum predaja / Verkaufsdatum: .....

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):

Záznamy o vykonaných opravách (dátum, podpis):

Bemerkungen über vorgenommenen Reparaturen (Datum, Unterschrift):

1. ....

2. ....

3. ....

 **PROTECO®**



Výrobce:  
PROTECO nářadí s.r.o.  
Provozovna: Podbřezí 63, 518 03  
[www.proteco-naradi.cz](http://www.proteco-naradi.cz)

 **PROTECO®**